

С. А. Матвеев

ПОПУЛЯРНЫЙ

ФРАНЦУЗСКО-РУССКИЙ
РУССКО-ФРАНЦУЗСКИЙ

СЛОВАРЬ

С ПРОИЗНОШЕНИЕМ



Lingua

С. А. Матвеев

**ПОПУЛЯРНЫЙ
ФРАНЦУЗСКО-РУССКИЙ
РУССКО-ФРАНЦУЗСКИЙ
СЛОВАРЬ**

С ПРОИЗНОШЕНИЕМ



**Издательство АСТ
Москва**

УДК 811.133.1(038)

ББК 81.2Фра-4

М33

Матвеев, Сергей Александрович.

М33 Популярный французско-русский русско-французский словарь с произношением / С. А. Матвеев. — Москва : Издательство АСТ, 2023. — 416 с. — (Новые популярные словари).

ISBN 978-5-17-158190-9

Данный словарь подготовлен Сергеем Матвеевым, полиглотом, автором уникальной методики обучения языкам и самым продаваемым автором в нише иностранных языков.

Французско-русская и русско-французская части содержат примерно по 4000 наиболее употребительных слов. Все слова снабжены транскрипцией.

Книга предназначена для всех, кто начинает изучать французский язык, ее можно использовать как на занятиях с преподавателем, в школе или на курсах, так и при самостоятельном изучении французского языка.

УДК 811.133.1(038)

ББК 81.2Фра-4

© Матвеев С. А., 2023

ISBN 978-5-17-158190-9

© ООО «Издательство АСТ», 2023

ОТ ИЗДАТЕЛЬСТВА

Словарь содержит примерно по 4000 слов во французско-русской и русско-французской частях. В основном отобраны наиболее употребительные слова — тот лексический запас, овладеть которым стоит уже на первоначальном этапе обучения.

Все слова снабжены транскрипцией русскими буквами, причем произношение дается также и в русско-французской части, что является одной из привлекательных особенностей данного издания.

Конечно, существуют разные точки зрения на подобный способ передачи фонетического строя иностранного языка. Автор, руководствуясь именно таким принципом (транскрипция французского произношения русскими буквами), исходит из следующих соображений. Во-первых, фонетические знаки международной транскрипции (они применяются в большинстве традиционных словарей) представляют определенную сложность для человека, только приступающего к изучению иностранного языка (использование знаков надо объяснить, рассказать о каждом звуке и его графическом аналоге и т.д.). Владение этой системой требует некоторого времени. А во-вторых, при всей своей условности, передача французских звуков русскими буквами дает возможность сразу начать говорить на изучаемом языке, пусть и с

«ярко выраженным» акцентом. По мнению автора С. Матвеева, лучше пытаться хоть как-то объяснить с носителями языка, чем просто молчать, испытывая неловкость от собственной немoty. Первый вариант поведения, кстати, помогает быстрее избавиться от пресловутого языкового барьера.

Как известно, во французском языке ударение падает на последний слог. Однако в данном словаре оно отмечено в многосложных словах. Исключение сделано для слов, оканчивающихся на звук, близкий к русскому «ё». Например, произношение слов *heureux* – счастливый, *malheureux* – несчастный передается так: ёрё, малёрё (без знака ударения).

Издание можно использовать как на занятиях с преподавателем, в школе или на курсах, так и при самостоятельном изучении французского языка.

**ФРАНЦУЗСКО-РУССКИЙ
СЛОВАРЬ**

ФРАНЦУЗСКИЙ АЛФАВИТ

Aa	Jj	Ss
Bb	Kk	Tt
Cc	Ll	Uu
Dd	Mm	Vv
Ee	Nn	Ww
Ff	Oo	Xx
Gg	Pp	Yy
Hh	Qq	Zz
Ii	Rr	

А

abaisser	[абэсэ́]	опускать; понижать, уменьшать
abandon (m)	[абандо́н]	оставление; отказ (от)
abandonner	[абандонэ́]	оставлять, покидать
abeille (f)	[абэй́]	пчела
abject	[абжэ́кт]	гнусный, мерзкий
abolir	[аболі́р]	отменять, упразднить
abolition (f)	[аболисьо́н]	отмена, упразднение
abominable	[абоми- на́бль]	отвратительный
abondance (f)	[абонда́нс]	изобилие

aborder	[абордэ́]	причаливать; подойти к (кому-л.)
abri (m)	[абри́]	1) укрытие 2) убежище; пристанище
abricot (m)	[абрикó]	абрикос (<i>плод</i>)
abroger	[аброже́]	отменять (<i>закон и т. п.</i>)
absence (f)	[апса́нс]	отсутствие
absent	[апса́н]	отсутствующий
abondant	[абонда́н]	обильный
accident (m)	[аксида́н]	авария; несчаст- ный случай
acheter;	[аштэ́]	покупать;
acheter en	[аштэ́ ан про-	покупать товар
promotion;	мосьóн]	по сниженной (рекламной) цене
acheter en	[аштэ́ ан	покупать на рас-
solde	сольд]	продаже
acteur (m)	[актёр]	актёр
actif	[акти́ф]	активный

actrice (f)	[актрис]	актриса
admiration (f)	[адмирасьóн]	восхищение
admirer	[адмирэ]	любоваться, восхищаться
adresse (f); adresse électronique	[адрэс]; [адрэс элек- троник]	адрес; электронный адрес
affaire (f)	[афэр]	дело, сделка
afin de	[афэн дё]	чтобы
Afrique (f)	[африк]	Африка
agrafeuse (f)	[аграфёз]	степлер
agréable	[агрэáбль]	приятный
aider	[эдэ]	помогать
aigle (m)	[эгл]	орёл
aigre	[эгр]	кислый
aiguille (f)	[эгюй]	игла, иголка
ail (m)	[ай]	чеснок
ailleurs	[айёр]	в другом месте; в другое место
aimable	[эмáбль]	любезный
aimer	[эмэ]	любить; нра- виться

ainsi	[энсі́]	так, таким образом
air (m)	[э́р]	воздух
airelle (f)	[э́рэ́ль]	брусника
ajournement (m)	[ажурне́ман]	отсрочка
ajourner	[ажурне́]	отложить, отсрочить
ajouter	[ажутэ́]	добавлять, прибавлять
alarme (f)	[аля́рм]	тревога
album (m)	[альбо́м]	альбом
alcool (m)	[алько́ль]	спирт; алкоголь
algue (f)	[альг]	водоросль
aliment (m)	[алима́н]	продукт питания
alimenter	[алиманте́]	питать; кормить
Allemagne (f)	[альма́нь]	Германия
Allemand (m)	[альма́н]	немец
Allemande (f)	[альма́нд]	немка
aller	[але́]	идти; ехать
allergie (f)	[алержи́]	аллергия

alliance (f)	[алья́нс]	союз; обручальное кольцо
allumer	[алюмэ́]	зажигать
allumette (f)	[алюмэ́т]	спичка
alors	[алё́р]	тогда, в то время; в таком случае
alouette (f)	[алуэ́т]	жаворонок
alphabet (m)	[альфабэ́]	алфавит, азбука
ambassade (f)	[амбаса́д]	посольство
ambigu	[амбигю́]	двусмысленный
ambitieux	[амбисьё́]	честолюбивый
ambulance (f)	[амбюля́нс]	машина скорой помощи
améliorer	[амэ́льорэ́]	улучшать
amende (f)	[амáнд]	штраф
amer	[амэ́р]	горький
Américain (m)	[америкэ́н]	американец
Amérique du Nord (f)	[амэ́рик дю нор]	Северная Америка
Amérique du Sud (f)	[амэ́рик дю сю́д]	Южная Америка

ami (m)	[амі́]	друг
amical	[амика́ль]	дружеский
amicalement	[амикальма́н]	дружелюбно
amitié (f)	[амитье́]	дружба
amoindrir	[амуэ́ндрі́р]	уменьшать
amollir	[амолі́р]	размягчать
amortir	[аморти́р]	амортизировать; ослаблять; смягчать
amour (m)	[аму́р]	любовь
amusant	[амюза́н]	забавный
an (m)	[ан]	год
analogie (f)	[аналожі́]	аналогия, сход- ство
analogue	[анало́г]	аналогичный
analyse (f)	[аналі́з]	анализ
analyser	[анализэ́]	анализировать
ananas (m)	[анана́]	ананас
anatomie (f)	[анатомі́]	анатомия
ancien	[ансье́н]	древний; бывший

ancre (f)	[анкр]	якорь
âne (m)	[ан]	осёл
anecdote (f)	[анэкдóт]	анекдот
ange (m)	[анж]	ангел
angélique	[анжелі́к]	ангельский
Anglais (m)	[англэ́]	англичанин
Anglaise (f)	[англэ́з]	англичанка
angle (m)	[англь]	угол
Angleterre (f)	[англётэр]	Англия
angoisse (f)	[ангуáс]	тревога; беспокойство; страх
animal	[анимáль]	1) (adj) животный 2) (m) животное
animer	[анимэ́]	оживлять; вдохновлять, воодушевлять
anneau (m)	[анó]	кольцо
anniversaire (m)	[анивэрсэр]	годовщина; день рождения
annuel	[анюэ́ль]	ежегодный, годичный

annuler	[анюлэ́]	аннулировать, отменять
anorak (m)	[анора́к]	анорак (<i>спортив- ная куртка с капюшоном</i>)
antenne (f)	[антэ́н]	антенна
anticipation (f)	[антиси- пасьо́н]	опережение
anticiper	[антисипэ́]	делать что-л. раньше наме- ченного срока; предвосхищать
antidote (m)	[антидо́т]	противоядие
antilope (f)	[антило́п]	антилопа
antipathie (f)	[антипати́]	антипатия
antique	[анти́к]	античный, древний
antiquité (f)	[антикитэ́]	античность, древность
août (m)	[у(т)]	август
apolitique	[аполити́к]	аполитичный
apparaître	[апарэ́тр]	появляться, по- казываться

appareil (m); appareil photo	[апарэй] [апарэй фотó]	прибор; фотоаппарат, фотокамера
apparent	[апарán]	видимый; явный
appartement (m)	[апартёмán]	квартира
appel (m)	[апэль]	зов; призыв; вызов
appeler	[аплé]	звать, вызывать; звонить (<i>по телефону</i>)
appétit (m); bon appétit !	[апэти] [бон апэти]	аппетит; приятного аппетита!
applaudir	[аплодír]	аплодировать
applaudissements (m pl)	[аплодисмán]	аплодисменты
applicable	[апликабль]	применимый
application (f)	[апликасьóн]	1) наложение; приложение 2) прилежание
appliqué	[апликэ]	прилежный

apporter	[апортэ]	приносить; при- возить
apprécier	[апрэсье]	оценивать; це- нить
apprendre	[апра́ндр]	1) узнавать 2) учить, изу- чать; учиться
apprentissage (m)	[апанти- са́ж]	ученичество, об- учение
approcher	[апроше́]	приближать(ся), придвигать(ся)
approfondir	[апрофон- ди́р]	углублять(ся)
approximatif	[апроксима- ти́ф]	приблизитель- ный
appuyer	[апюийе́]	прислонять; под- держивать
après	[апрэ́]	после
après-demain	[апрэ́дёмэ́н]	послезавтра
après-midi (m или f)	[апрэ́миди́]	время после по- лудня
aptitude (f)	[аптитю́д]	способность; пригодность

**РУССКО-ФРАНЦУЗСКИЙ
СЛОВАРЬ**

РУССКИЙ АЛФАВИТ

Аа	Кк	Хх
Бб	Лл	Цц
Вв	Мм	Чч
Гг	Нн	Шш
Дд	Оо	Щщ
Ее	Пп	Ъъ
Ёё	Рр	Ыы
Жж	Сс	Ьь
Зз	Тт	Ээ
Ии	Уу	Юю
Йй	Фф	Яя

А

абзац (<i>часть текста</i>)	paragraphe (m)	[параграф]
авария	panne (f) (<i>неисправность</i>); accident (m) (<i>несчастный случай</i>)	[пан] [аксидан]
август	août (m)	[у] или [ут]
Австралия	Australie (f)	[острали]
Австрия	Autriche (f)	[отриш]
автобус	autobus (m)	[отобюс]
автоматический	automatique	[отоматик]
автомобиль	voiture (f)	[вуатюр]
авторемонтная мастерская	garage (m)	[гараж]

агитация	propagande (f)	[пропага́нд]
ад	enfer (m)	[анфэ́р]
адвокат	avocat (m)	[авока́]
адрес	adresse (f)	[адрес]
адский	infernal	[э́нфэрна́ль]
Азия	Asie (f)	[ази́]
аквариум	aquarium (m)	[акуарьо́м]
актёр	acteur (m)	[актёр]
активный	actif	[акти́ф]
актриса	actrice (f)	[актри́с]
акула	requin (m)	[рэ́кэ́н]
алкоголь	alcool (m)	[алько́ль]
аллергия	allergie (f)	[алержи́]
алфавит	alphabet (m)	[альфабэ́]
альбом	album (m)	[альбо́м]
американец	Américain (m)	[америкэ́н]
американка	Américaine (f)	[америкэ́н]

анализ	analyse (f)	[аналі́з]
анализиро- вать	analyser	[анализэ́]
аналитиче- ский	analytique	[аналиті́к]
аналогичный	analogue	[анало́г]
аналогия	analogie (f)	[аналожі́]
ананас	ananas (m)	[ананá]
анатомия	anatomie (f)	[анатомі́]
ангел	ange (m)	[анж]
ангельский	angélique	[анжелі́к]
англичанин	Anglais	[англэ́]
англичанка	Anglaise (f)	[англэ́з]
Англия	Angleterre (f)	[англётэ́р]
анекдот	anecdote (f) (<i>историче- ский</i>)	[анэ́кдот]
анкета	questionnaire (m)	[кэ́стьонэ́р]

аннулировать	annuler	[анюлэ́]
анорак (куртка)	anorak (m)	[анора́к]
антенна	antenne (f)	[антэ́н]
антилопа	antilope (f)	[антило́п]
антипатия	antipathie (f)	[антипати́]
античность	antiquité (f)	[антикитэ́]
античный	antique	[анти́к]
антракт	entracte (m)	[антра́кт]
апатичный	inerte	[инэ́рт]
апельсин	orange (f)	[ора́нж]
аплодировать	applaudir	[аплоди́р]
аплодис- менты	applaudisse- ments (m pl)	[аплодисма́н]
аполитичный	apolitique	[аполити́к]
аппарат	appareil (m)	[апара́й]
аппетит	appétit (m)	[апэ́ти]
апрель	avril (m)	[аври́ль]

аптека	pharmacie (f)	[фармасі́]
арабский	arabe	[ара́б]
арбитр	arbitre (m)	[арби́тр]
аргумент	argument (m)	[аргюма́н]
аргументиро- вать	argumenter	[аргюмантэ́]
аристократи- ческий	aristocratique	[аристокра- ти́к]
арка	arc (m)	[арк]
арктический	arctique	[аркти́к]
армия	armée (f)	[армэ́]
аромат	arôme (m) (<i>благоуха- ние</i>); parfum (m) (<i>духи</i>)	[аро́м] [парфэ́м]
ароматиче- ский	aromatique	[аромати́к]
архаический	archaïque	[аркай́к]
архитектор	architecte (m)	[аршитэ́кт]

архитектура	architecture (f)	[аршитэктиёр]
ассамблея	assemblée (f)	[асамблэ]
ассимилиро- вать	assimiler	[асимилэ]
ассистиро- вать	assister	[асистэ]
ассортимент	assortiment (m)	[асортиман]
астрология	astrologie (f)	[астроложі]
астронавт	astronaute (m)	[астронот]
астроном	astronome (m)	[астроном]
астрономи- ческий	astronomique	[астрономік]
астрономия	astronomie (f)	[астрономі]
атаковать	attaquer	[атакэ]
атланти- ческий	atlantique	[атлантик]
атлет	athlète (m)	[атлёт]
атом	atome (m)	[атом]
аттракцион	attraction (f)	[атраксьон]
Африка	Afrique (f)	[африк]

Б

бабочка	papillon (m)	[папийо́н]
бабушка	grand-mère (f)	[гранмэ́р]
база	base (f)	[баз]
баклажан	aubergine (f)	[обэ́ржйн]
балкон	balcon (m)	[балько́н]
банан	banane (f)	[банáн]
банк	banque (f)	[банк]
банка	pot (m)	[по]
барсук	blaireau (m)	[блэ́ро]
баскетбол	basket (m)	[баске́т]
баснословный	fabuleux	[фэбюлё]
басня	fable (f)	[фэбль]
бассейн	piscine (f)	[писи́н]
батарейка	pile (f)	[пи́ль]
бегать	courir	[кури́р]
бегло	couramment	[курама́н]

бегство (<i>из плена, из тюрьмы</i>)	évasion (f)	[эвазьо́н]
беда	malheur (m), misère (f)	[малёр], [мизэ́р]
бедно	pauvrement	[поврема́н]
бедность	misère (f), pauvreté (f), indigence (f)	[мизэ́р], [повре́тэ], [эндига́нс]
бедный	pauvre	[повр]
без	sans	[сан]
безболезнен- ный	indolore	[эндоло́р]
безвкусный	fade	[фад]
безгранич- ный	illimité	[илимитэ́]
бездействие	inaction (f)	[инаксьо́н]
бездеятель- ный	inactif	[инакти́ф]
бездна	gouffre (m)	[гуфр]